

# Isener Marktbote

Oktober 2009

mit „Marktblatt“ des Marktes Isen und  
Mitteilungsblatt der Gemeinde Lengdorf;  
Veranstaltungs-Termine, Vereinsmitteilungen,  
Nachrichten der Partnergemeinde Ernstbrunn

Wurfsendung

## Über das Kirchweihfest

Am 3. Sonntag im Oktober wird in der katholischen Kirche das Kirchweihfest begangen – ein Festtag, der an den meist nicht mehr bekannten eigentlichen Weihetermin der Kirche erinnern soll. Mit dem Kirchweihfest, das in Altbayern „Kirta“, also Kirchtage, in Franken „Kerwa“ (von „Kirchenweihe“) heißt, ist eine Reihe von Bräuchen verbunden wie die Fahne am Kirchturm, Kirtanudeln, Volkstanz und Kirchweihschaukeln ... Ursprünglich wurden die Kirchweihfeiern in den verschiedenen Orten an unterschiedlichen Tagen begangen, und sie dauerten auch mehrere Tage. So war in Bayern folgender Spruch bekannt: „A gscheiter Kirta dauert bis zum Irta – und es kunnt se schicka, a dirnmal bis zum Migga.“ „Irta“ ist die altbayerische Bezeichnung für Dienstag, „Migga“ bedeutet „Mittwoch“. Termin für die Kirchweihfeiern war ursprünglich im Herbst, wenn die landwirtschaftlichen Arbeiten auf dem Felde abgeschlossen wurden, später – als der Einfluss der Landwirtschaft zurückging und mehr Menschen in den Städten und Märkten wohnten – feierte man auch im Hochsommer; die Volksfeste sind eine noch bestehende Erinnerung an diese sommerlichen Kirchtage. Der Überfluss an Kirchweihen war der Kirche bald ein Dorn im Auge, denn wenn sie es geschickt anstellte, konnte die Bevölkerung von Juni bis Oktober jede Woche an einem anderen Ort Kirchweih feiern. 1866 wurde das Kirchweihfest auf den dritten Sonntag im Oktober festgelegt.

### Die Entstehung des Kirchweihfestes in der Westkirche

Ursprünglich kannte das Christentum keine Kirchen. Die ersten Christen waren getaufte Juden, die den Wortgottesdienst in der Synagoge feierten und sich dann zu Hause trafen, um gemeinsam das Brot zu brechen und Abendmahl zu halten. Der heilige Hieronymus (347 – 419) wehrte sich gegen feste christliche Gebetshäuser, die Gott an bestimmte Räume binden sollten. So schrieb er: „Von Jerusalem wie von Britannien steht euch der Himmel gleichermaßen offen; denn das Reich Gottes ist inwendig in euch!“. Damit befand sich der Übersetzer der lateinischen Bibel in gut biblischer Tradition, denn im ersten Buch der Könige heißt es: „Wohnt denn Gott wirklich auf der Erde? Siehe, selbst der Himmel und die Himmel der Himmel fassen dich (= Gott) nicht, wie viel weniger das Haus, das ich gebaut habe“ (V. 27). Aus diesen Gründen kannten die Christen zunächst keine Kirchen im Sinne von Tempeln, sondern nur Kirchen im Sinne von Versammlungsräumen. Doch eine derartige Unterscheidung ließ sich nicht durchhalten in einer durch die römisch-griechische Kultur geprägten Umwelt. Die römisch-griechischen Gottesdienste fanden meist an den Stufen vor dem Tempel statt, der betreffende Gott wurde also unter freiem Himmel verehrt. Im Tempel wohnte Gott, aber auch hier wurde die Fiktion eines freien Himmels gewahrt, indem man die Vorderseite des Gebäudes halbrund abschloss. Diese halbrunde Apsis wurde oftmals mit Wolken und Sternen bemalt, darüber hinaus stellte man in das Halbrund Fahnen hinein, die man ja auch unter freiem Himmel in die Luft hob. Somit war der griechisch-römische Tempel in seinem Innenbereich eine Welt im Kleinen. Dieser Gedanke konnte dann auch von Christen übernommen werden – aber erst viel später. Die ersten großen Kirchen zur Zeit Konstantins (305 – 337 n. Chr.) orientierten sich nämlich eher an den kaiserlichen Markthallen, den so genannten Basiliken, die versinnbildlichen sollten, dass Jesus Christus der König der Welt ist. In romanischen Kirchen wie San Apollinare in Ravenna (6. Jahrhundert) ist die Verschmelzung schon ge-



lungen: das Fresko in der Apsis zeigt den im Himmel thronenden Christus. Damit war es gelungen, Decke und Apsis als Himmelssymbol in die Kirchenarchitektur zu integrieren: der Mensch in der Kirche steht quasi unter freiem Himmel, nicht niedergedrückt durch andere Menschen und Aufgaben. Das zeigt sich in allen Epochen des Kirchenbaus, erinnert sei nur an die nach oben strebenden gotischen Kathedralen, aber auch die sinnensfrohen Rokoko-Kirchen.

Ab dem 4. Jahrhundert entstand die Sitte, Kirchen unter den Schutz Jesu Christi, Mariens oder eines bestimmten Heiligen zu stellen. Im 5. Jahrhundert fand in Rom eine Kirchweihe statt. Aus dem 6. Jahrhundert ist eine Altarweihe in Gallien beschrieben. 787 schrieb das 2. Konzil von Nicaea die Beisetzung von Reliquien in jedem Altar vor. Damit gab es einen engen Zusammenhang zwischen der Kirchenweihe und dem Namenstag des Kirchenpatrons.

### Der Weihetag der Isener Kirche

Die Isener Kirche wird bereits 747 nach Christus als „domus Sancti Zenonis“ bezeichnet, also als „Haus des heiligen Zeno“. Die Weihe der Kirche muss also bereits vor diesem Termin stattgefunden haben. Als möglicher Termin bietet sich – wie oben angedeutet – der Tag des Patrozinium an: der heilige Zeno, der von 362 an Bischof von Verona war, verstarb am 12. April 372. Neben diesem Tag wurde aber auch der 8. Dezember, an dem Zeno die Bischofsweihe empfing, als Festtag zu seinen Ehren begangen – so kann man aus alten Messbüchern wie dem Prager Sakramentar herauslesen. Bei diesem Messbuch handelt es sich um ein Schriftstück aus dem 8. Jahrhundert, das sich heute in Besitz des Prager Domkapitels befindet (Signatur 0.83), aber aufgrund der aufgeführten Heiligenfeste und des Schreibstils durchaus im oberbayerischen Isen entstanden sein könnte. So wären in Isen beide Zeno-Tage bekannt gewesen, mögliche Weihetage sind also der 8. Dezember beziehungsweise der 12. April. Um das Rätsel zu lösen, müsste man die geographische Ausrichtung der Kirche genau untersuchen. Bekanntlich blicken Kirchen (mit wenigen Ausnahmen wie St. Peter in Rom, die Kapelle auf der Plassenburg zu Kulmbach) immer nach Osten, aber nicht ganz exakt: die Ostung richtet sich nach der Stelle am Horizont, wo die Sonne am Patroziniumstag aufgeht; Osten „wandert“ also innerhalb eines Jahreskreises.

Fortsetzung Seite 4

# Gerhard Polt

Am 12. März 2010 in ISEN,  
MEHRZWECKHALLE GROTTENAU.

Musik: **Bio-Trio**

Der Vorverkauf startet am **17. Oktober 2009**  
bei Schuh Fischer, Preis: **20,- Euro**.

## THEATERMACHERTAGE IN THANN:

Die Minghartinger Bühne e.V.  
spielt im Gasthaus Scharl:

## Der alte Feinschmecker

nach H. G. Vogelsang

**Termine:** Sa. 7. 11., Premierenbuffet

Fr./Sa. 13./14. 11. und Fr. 20. 11.,

Sa. 21. 11. 2009, Menüabend; jeweils um 20.00 Uhr

Vorverkauf für 7. und 21. 11. mit Platzreservierung

für 13./14./20. 11. unter ☎ **080 83/88 24**

Weitere Infos: [www.minghartinger.de](http://www.minghartinger.de)

**Die neuen  
Weihnachtskarten-Kataloge  
sind da!**

**Nußrainer** Druckerei & Verlag

Bischof-Josef-Straße 6, 84424 Isen

Telefon: (08083) 53 14-0, Fax: (08083) 53 14-14

E-Mail: [info@nußrainer-isen.de](mailto:info@nußrainer-isen.de)

## GASTHOF KLEMENT in ISEN

Münchenerstrasse 3, 84424 Isen,

Tel: 08083/211, Fax: 08083/1726

[info@gasthof-klement.de](mailto:info@gasthof-klement.de), [www.gasthof-klement.de](http://www.gasthof-klement.de)

Leider muss die Veranstaltung  
**Kabarest am 23. Oktober 2009**

aus organisatorischen Gründen  
abgesagt werden!!

Die Karten können bei Haas Lotterie & Mehr  
zurückgegeben werden!

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Ihr Gasthof Klement

Neu\* Neu\* Neu\* Neu\*

beim

**Isner-Schreiberling**

Münchner Str. 20 - 84424 Isen

## Annahmestelle für Textilreinigung

### Hemden

nur  
bügeln

waschen  
+ bügeln

1<sup>50</sup>

1<sup>80</sup>

## Heimlieferservice "Il Castello"

Inhaber Giuseppe Setti

Burgstraße 4, 84424 Burgrain

Tel. 08083 9089449

**Feinschmeckerwoche vom 21.10. - 25.10.2009**

Antipasto Italiano + Rotwein Montepulciano D'Abruzzo 0,75 l D.O.C. für nur 7,90 €

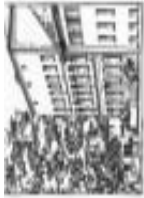
**Mitarbeiter zur Aushilfe gesucht!**

Unsere Öffnungszeiten:

Mittwoch - Sonntag

17 - 22 Uhr

**Kostenfreie Lieferung ab 25 €** (darunter 2,50 € Aufpreis) - 10 % Selbstabholerrabatt



# Gasthof Klement

Münchener Straße 3, 84424 Isen  
Tel.: 08083/211, Fax 1726 [info@gasthof-klement.de](mailto:info@gasthof-klement.de), [www.gasthof-klement.de](http://www.gasthof-klement.de)

Unsere Veranstaltungen 2009/2010! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Oktober 2009	November 2009	Dezember 2009	Januar 2010	Februar 2010	März 2010	April 2010
1 Do	1 So	1 Di	1 Fr	1 Mo	1 Mo	1 Do
2 Fr	2 Mo	2 Mi	2 Sa	2 Di	2 Di	2 Fr
3 Sa	3 Di	3 Do	3 So	3 Mi	3 Mi	3 Sa
4 So	4 Mi	4 Fr	4 Mo	4 Do	4 Do	4 So
5 Mo	5 Do	5 Sa	5 Di	5 Fr	5 Fr	5 Mo
6 Di	6 Fr	6 So	6 Mi	6 So	6 So	6 Di
7 Mi	7 Sa	7 Mo	7 Do	7 So	7 So	7 Mi
8 Do	8 So	8 Di	8 Mo	8 Mi	8 Mi	8 Do
9 Fr	9 Mo	9 Do	9 Di	9 Do	9 Do	9 Fr
10 Sa	10 Di	10 Fr	10 So	10 Mi	10 Mi	10 Sa
11 So	11 Do	11 So	11 Mo	11 Do	11 Do	11 So
12 Mo	12 Fr	12 Mo	12 Di	12 Fr	12 Fr	12 Mo
13 Di	13 Sa	13 Do	13 Mi	13 Sa	13 Sa	13 Di
14 Mi	14 So	14 Fr	14 Do	14 So	14 So	14 Mi
15 Do	15 Mo	15 So	15 Mo	15 Mo	15 Mo	15 Do
16 Fr	16 Di	16 Mi	16 Di	16 Di	16 Di	16 Fr
17 Sa	17 Do	17 Fr	17 Do	17 Mi	17 Mi	17 Sa
18 So	18 Fr	18 So	18 Mo	18 Do	18 Do	18 So
19 Mo	19 Sa	19 Do	19 Di	19 Fr	19 Fr	19 Mo
20 Di	20 So	20 Fr	20 So	20 So	20 So	20 Di
21 Mi	21 Mo	21 So	21 Mo	21 Mo	21 Mo	21 Mi
22 Do	22 Di	22 Sa	22 Mi	22 Mi	22 Mi	22 Do
23 Fr	23 Do	23 Mo	23 Do	23 Do	23 Do	23 Fr
24 Sa	24 Fr	24 Di	24 Mi	24 Mi	24 Mi	24 Sa
25 So	25 So	25 Do	25 Do	25 Do	25 Do	25 So
26 Mo	26 Di	26 Mi	26 Mi	26 Mi	26 Mi	26 Mo
27 Di	27 Fr	27 So	27 Sa	27 Sa	27 Sa	27 Di
28 Mi	28 So	28 Mo	28 Di	28 Di	28 Di	28 Mi
29 Do	29 Sa	29 Do	29 Do	29 Do	29 Do	29 Do
30 Fr	30 Mo	30 Fr	30 Sa	30 Sa	30 Sa	30 Fr
31 Sa	31 Di	31 Do	31 So	31 So	31 Mo	31 Mo

**WILDWOCHE**  
08.11.-20.11.

**Christbaumverlehnung**  
Heilig-Donns-König

**Herbert & Schelpl**  
Was wir uns ned geniern  
ACHTUNG: STURZGEBIRG  
Einlass 18:30, Beginn 19:30 Uhr  
KEINE Bewirtung im Saal  
Freie Platzwahl

**SALAT**  
WOCHEN  
11.04.-23.04

**FISCHWOCHE**  
17.02.-05.03.

## Kartenvorverkauf ab sofort

Hasas Lotterie & Mehr, Isen unter 08083/908929, [www.hasome-Isen.de](http://www.hasome-Isen.de)

Änderungen vorbehalten!

Allerdings könnte sich die Ostung der Kirche auch an der Nebenpatronin der Kirche, der heiligen Juliana, orientieren. Aufgrund der Predigten des Jubiläumsjahres 1660, die unter dem Titel „Erkanntliches Isen“ gedruckt wurden, kann man folgern, dass die heilige Juliana von Nikomedien (Festtag: 16. Februar, eine frühchristliche Martyrerin, die unter Kaiser Diokletian 304 ermordet wurde) in Isen bestattet worden sei, allerdings hat man nie ein Grab gefunden. Interessant ist in diesem Zusammenhang die Tatsache, dass in Mosbach bei Schefflenz (Neckar-Odenwald-Kreis, Baden Württemberg) eine Juliana-Kirche existiert und dieser Ort Eigentum der Adelligen war, die im 8. Jahrhundert in der Isener und Bittlbacher Gegend Besitz hatten. Vielleicht ist die Annahme, dass die heilige Juliana in Isen bestattet sei, eine Reminiszenz an die ursprünglichen adeligen Besitzer des Isener Ländchens. Im letzten wird man den Weihetag der Isener Kirche nie klären können.

### Das Kirchweihbrauchtum

Reichhaltig ist das Kirchweihbrauchtum, es vereint in sich sowohl kirchliche Aspekte als auch weltliche. An Kirchweih wurde in den Gottesdiensten traditionellerweise Lk 19,1 – 10 verlesen, also die Perikope des Zöllners Zachäus, der auf einen Baum steigt, um den predigenden Jesus besser sehen und auch hören zu können. In Anlehnung daran nannte man die rot-weiße Fahne, die man an diesem Festtag an den Kirchturm hängte, Zachäus. Fahnen nennt man auch Banner, und dieses Wort verdeutlicht, dass durch das Anbringen der Fahne das Böse gebannt werden soll. Man spricht hier von einem apotropäischen Zeichen. Dieses Banner war aber auch ein Bekenntniszeichen: es wurde offenkundig, in welchem Namen man sich versammelte. So ließ Kaiser Konstantin am 28. Oktober 312, als er gegen seinen Konkurrenten Maxentius an der Milvischen Brücke bei Rom kämpfte, das Zeichen des Kreuzes auf den Fahnen der Soldaten anbringen, gemäß dem Motto „in hoc vinces!“ („in diesem Zeichen wirst du siegen!“). Nach seinem Erfolg förderte Konstantin das Christentum erheblich, bis es schließlich 391 unter Kaiser Theodosius zur Staatsreligion werden konnte. Eng gekoppelt mit den kirchlichen Freuden waren die weltlichen Genüsse. Um diesen Aspekt des Brauchtums richtig einzuschätzen, muss man sich vergegenwärtigen, dass die Landwirte in früheren Jahrhunderten oft große Armut litten. So hatten die kulinarischen Aspekte eine große Bedeutung: der Gänsebraten und ein frisches Bier erhellten den oft tristen Alltag. Warum man Gänse bevorzugte, ist nicht ganz klar. In der Frühzeit Roms wurde die Gans als sehr beliebte Speise zubereitet. Allerdings verzehrten Menschen höher sozialer Stellung nur die Vorderteile des Vogels, die Hinterstücke überließen sie dem Hauspersonal. Weichgekochte Gänseeier galten als besondere Delikatesse. Zur Erzielung einer möglichst großen Gänseleber stopfte man die Tiere mit einer Mischung aus Mehl, Milch und Honig. Die bei den Feinschmeckern des alten Roms begehrte Leber gemästeter Gänse wird von dem Dichter Horaz (65 – 8 v. Chr.) gerühmt. Gut bekannt sind die Überlieferungen von der Wächterfunktion der Gänse auf dem römischen Kapitol, als dieses im Jahre 388 v. Chr. von den Galliern belagert wurde. Den Wachsoldaten gelang die erfolgreiche Abwehr nur, weil sie zuvor durch das Geschrei der wachsamem Gänse geweckt worden waren. Gänse galten also seit der Antike sowohl als besondere Delikatesse, aber auch als Symbol für Wachsamkeit – beides passt zum Kirchweihfest. Völlig unmöglich ist es, die Symbolik der Kirta-Nudeln herauszufinden. Der Kirtatanz und die Kirta-Hutsche machen deutlich, dass die Gestaltung des Kirchweihfestes auch viele heidnische Gestaltungselemente aufgenommen hat. So war Kirchweih immer auch mit Aspekten des Erntedankfestes verbunden. Die Natur begibt sich zur Ruhe, doch das Leben muss nach dem Winter wieder weitergehen. So tanzten die Burschen des Dorfes, um den Mädchen zu imponieren, und auch das

## Neu: Holzpellets jetzt echt günstig vom Wärmespezialisten HUBER

- 100% Holz
- Hoher Heizwert
- Regionale Produktion
- Super Qualität: Ö-Norm u. DINplus
- Umweltfreundliche kurze Transportwege

Pellets  
in prima Qualität  
zum PowerPreis



Vergleichen Sie selbst und rufen Sie an. Wir scheuen keinen Preisvergleich!  
**84435 Lengdorf**  
**Tel. 08083 / 263**

Schaukeln auf der Kirta-Hutsche war Ausdruck der jugendlichen Lebensfreude und des übermütigen Imponierglaubens. Eigentlicher Ort der Kirchweihfeierlichkeiten war ursprünglich der Platz vor der Kirche: man verließ den Gottesdienst, und die allsonntägliche Unterhaltung wurde quasi ausgedehnt auf mehrere Tage und bereichert um Lebensfreude, Getränke, Musik. Es ist ein sehr eindrucksvolles Symbol, dass die Freude über die Einweihung der eigenen Kirche solche großartigen Feste und Bräuche freisetzen konnte.

Das zentrale Kirchenlied zum Kirchweihfest ist „ein Haus voll Glorie“. Den Glanz und die Glorie der Institution Kirche gibt es wohl nicht mehr; aber die Freude an den schönen Gotteshäusern und eine menschlich erfahrbare Kirche sind auch heute noch ein Grund zum Feiern! In diesem Sinne Ihnen ein frohes Kirchweihfest!

Verfasser: Reinold Härtel

## Flughafen Shuttle

☎ **0171/9365530**



Alle Kassen

[www.framHARMONY.de](http://www.framHARMONY.de)

☎ **08076/8622**

[info@framharmony.de](mailto:info@framharmony.de)

## PatientenSENIORfahrten OBER



**KSB Sanierungsbau**

Meisterbetrieb

**Johann Kraut**

Am Isental 16

84424 Isen

**Gestalten Sie Ihr Eigenheim neu. Wir helfen Ihnen dabei.**

- Maler + Maurerarbeiten
- Natursteintreppen
- Siliconverfugungen
- Sonderanfertigungen
- Innenausbau
- Mobil: **0172/8941698**
- Renovierung aller Art
- Telefon: 08083/54451
- Spachtelmarmortechnik
- Email: [jo-kraut@t-online.de](mailto:jo-kraut@t-online.de)

**Rufen Sie doch einfach an!**



# GE, DA SCHAUGST! KNACKIGE HERBST-ANGEBOTE

...gibt's nicht überall  
**JETZT EINKAUFEN & GENIESSEN IN ISEN**

## So kommt Ihr Pool gut über den Winter!

Bitte denken Sie bei Ihrer nächsten Bestellung  
an den Winterschutz für Ihr Freibecken.

Ihr Partner in Sachen Schwimmbadpflegemittel:



Jahnstraße 4  
84424 Isen  
Tel.: 0 80 83 / 5 40 28

[www.kielbassa-online.de](http://www.kielbassa-online.de)

### Cristal Überwinterungshilfe für Freibäder

Zur Vermeidung von Kalk-  
und Schmutzablagerungen  
sowie Algenbefall in  
Freibädern, die während  
der Überwinterung gefüllt  
bleiben. Erleichtert die  
Grundreinigung im Frühjahr!



## Freitag, 16. Oktober: Kirchweih- fest

am Bauernmarkt  
Frisches Geflügel,  
Kirta-Nudeln,  
Kirta-Brot  
und vieles mehr ...



Jeden Freitag von 9.30–14.30 Uhr  
Ihr Einkauf direkt vom Erzeuger

*Das Bauernmarkt-Team freut sich  
auf Ihren Besuch*

## Freitag, 23. Oktober: **Apfeltag**

Sämtliche Spezialitäten  
(frische „Apfelkirche“ etc.) rund um den Apfel.



# GE, DA SCHAUGST!

„Anziehendes“ aus dem Raiffeisen-Markt

## Latzhose

100% Baumwoll-Twill,  
Körper doppelt gekrumpft,  
230 g/qm, dunkelblau

Träger mit Gummizug, Metall-  
verschlüsse, zwei aufgesetzte  
Vordertaschen sowie je eine  
Gesäß- und Metertasche,  
Latztasche mit Reißverschluss  
und einer kleinen Bleistift-  
tasche.

TOP-PREIS

**8.99**



Gültig solange Vorrat reicht  
und nur im RWG-Fachmarkt Isen.

**RWG**  
Erdinger Land



Raiffeisen-Waren GmbH  
Agrar-Baustoffe-Brennstoffe  
Fachmarkt für Haus & Garten

wenn's gut sein soll

Raiffeisenstraße 1  
84424 Isen  
Tel.: 0 80 83 / 54 92 0

## \*\*\* GEWINNSPIEL \*\*\* 10 Jahre Autowaschanlage Isen



Nehmen Sie vom **03.11. bis einschließlich  
14.11.2009** an unserer Verlosung teil und  
gewinnen Sie eine von **3 Wertkarten**  
im Wert von **25 €**

Für jede gekaufte Waschkarte erhalten Sie  
an unserer Kasse ein **Teilnehmerlos**.



**AUTOHAUS**  
**Spielberger**



**FIDIS RENT**  
IHR AUTOVERMIETUNG

Lohe 1 • 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 3 52 · Telefax (0 80 83) 10 94  
[www.fiat-spielberger.de](http://www.fiat-spielberger.de)  
[info@fiat-spielberger.de](mailto:info@fiat-spielberger.de)





## Grossbrand

**Lagerhalle mit Hackschnitzeln beim Schloss Ernstbrunn abgebrannt. Niemand verletzt. Schaden unbekannt.**

Am vergangenen Sonntag wurde der historische „Fürstenstall“ beim Schloss Ernstbrunn ein Raub der Flammen. Brandsachverständige fanden ein defektes Rauchfangrohr des im Keller eingebauten, zwölf Jahre alten Hackschnitzel-Fernheizwerks als mögliche Ursache. Verletzt wurde niemand.

### Zehn Feuerwehren waren stundenlang im Einsatz

Die Polizei Ernstbrunn und die Freiwillige Feuerwehr Ernstbrunn wurden verständigt, und wegen des immensen Ausmaßes des Brandes auch alle Feuerwehren der Großgemeinde. Einsatzleiter Horst Gangl koordinierte insgesamt zehn Wehren mit 131 Mann und zwölf GÜllefass-Gefährte. Vorerst führten einige Bauern den Feuerwehren mit ihren GÜllefässern Wasser zu, bis eine Zubringerleitung vom Badeteich im Wildpark zu dem Schlossnebengebäude gelegt wurde. Der Dachstuhl stand in Vollbrand und herunterfallende Dachteile entzündeten das gelagerte Brennholz. Die Florianis standen stundenlang im Einsatz. Kurz vor 20 Uhr konnte man abrücken. Josef Christelli, der als Rentmeister vor Ort war, berichtet: „Die genaue Ursache wird noch untersucht. Was aber als wahrscheinlich gilt, ist ein defektes Rauchfangrohr. Den Schaden des unter Denkmalschutz stehenden Gebäudes kann man noch nicht beziffern. Der Dachstuhl des Gebäudes, die rund 1.000 Kubikmeter Hackschnitzel, Maschinen und gelagertes Holz wurden vernichtet. Das Fernheizwerk bekam schwere Schäden ab. Es muss aber wegen des bevorstehenden Winters sehr bald alles wieder saniert sein.“



Als die Einsatzkräfte vor Ort eintrafen, stand das Dach des „Fürstenstalls“ bereits in Flammen. Foto: Christelli

## Nachfolge

**Leopold Glasl folgt als Vizebürgermeister dem verstorbenen Werner Würzler. Wittmann neu im Gemeinderat.**

Leopold Glasl ist der neue Vizebürgermeister. Er tritt die Nachfolge von Werner Würzler an, zumindest bis zur Gemeinderatswahl 2010. Der Simonsfelder Alfred Wittmann tritt neu in den Gemeinderat ein.

Nach dem Ableben von Vizebürgermeister Werner Würzler musste binnen kurzer Zeit ein neuer „Vize“ angelobt werden, und der darf nur aus dem Kreis der geschäftsführenden Gemeinderäte kommen.

Auf Leopold Glasl, seit 15 Jahren als Ortsvorsteher von Klement und Gemeinderat in Ernstbrunn ein erfahrener Kommunalpolitiker, fiel die Wahl.

Der ÖVP-Gemeinderat Glasl ist angesehen als geradliniger Mensch, er bewies in vielen Sitzungen, dass er seine Meinung vertritt und hat als Obmann des Hauptschulausschusses die Kommunikationsfähigkeit mit den Nachbargemeinden bewiesen.

Der 62-jährige „Leo“, wie er von seinen vielen Freunden genannt wird, kennt die Öffentlichkeitsarbeit bestens. Als Jagdleiter, Dorferneuerungsobmann in Klement und eben

als Geschäftsführender Gemeinderat für Land- und Forstwirtschaft der Großgemeinde hat Glasl „das Zeug“, mit Leuten und Politikern aller Coleurs zu kooperieren. Und er wird künftig auch im Sozialbeirat des Bezirkes Korneuburg mitarbeiten. Für die Gemeinde will der neue Vizebürgermeister im Sinne Würzlers weiterarbeiten und für die Gemeinde und Bürger immer ein offenes Ohr haben.

Glasl wird die Funktion als Vize jedenfalls bis zur Gemeinderatswahl 2010 ausführen und auch im nächsten Jahr nochmals zur Gemeinderatswahl als Mandatar antreten. Ob er dann weiterhin Vizebürgermeister bleiben wird, das



werden er und die ÖVP später entscheiden.

Glasls Sessel im Rathaus nimmt künftig Alfred Wittmann ein. Der Neuling im Gemeinderat steigt gleich als Geschäftsführender Gemeinderat ein.

*Der Klementer Leopold Glasl ist der neue Vizebürgermeister der Großgemeinde Ernstbrunn, zumindest bis zur Gemeinderatswahl im nächsten Jahr.*

Foto: Christelli

## VEREINSMITTEILUNGEN

### Blaskapelle Isen

#### Abendserenade der Blaskapelle Isen

Am Samstag, den 31. Oktober veranstaltet die Blaskapelle Isen um 20 Uhr in der Mehrzweckhalle Maitenbeth eine Abendserenade. Der Eintritt zu diesem einstündigen Konzert ist frei. Den musikalischen Auftakt gestaltet die Jugendblaskapelle unter der Leitung von Franz Windhuber mit der Eröffnungsfanfare „Into The Clouds“. Die Blaskapelle mit ihrem Dirigenten Balthasar Nußrainer wird mit dem beschwingten und humorvollen Marsch „Die tollkühnen Männer in ihren fliegenden Kisten“ das Programm

Fortsetzung Seite 8

## Verkaufstage Herbst 2009

**30. Oktober und 31. Oktober  
13. November und 14. November**  
geöffnet: 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr

### Kuschelige Lammfellartikel für die kühlen Tage

- warme Lammfell Hausschuhe für Baby, Kinder, Erwachsene
- superweiche Lammfell Fäustlinge
- modische Curlylamm Fingerhandschuhe
- Lamm- und Schaffelle in großer Auswahl
- Luxus Lammfelldecken/Unterbetten
- auch Mützen, Kissen, Fellsäcke u.v.m.

### Silber- und Türkisschmuck

Besondere Kollektionen der  
Hopi, Zuni, Navajo

Ringe, Ohrringe, Colliers, Armbänder,  
Anhänger, Boloties, Uhrenbänder, u.v.m

## Silvermoon® – Laurich GbR

Inning am Holz · Gewerbestraße 7

Telefon: 0 80 84/7475 + 7476



# GE, DA SCHAUGST!

## Isner-Schreiberling „Schaugt's nei!“

Unser Angebot für dich im Oktober:



**Kinderknete Creaplast**  
14 Stangen in 9 Farben statt 5,99 €

Preis mit Bestnote!  
**4,99 €**



**Deck-Farbkasten**  
12er statt 9,99 €

Preis mit Bestnote!  
**5,99 €**

**Wachsmalstifte 8er**  
wasservermalbar oder wasserfest **5,95 €**

**Tintenlöscher 0,99 €**

Münchner Straße 20, 84424 Isen, Tel.: 0 80 83/9 08 01 45  
Fax: 0 80 83/9 08 01 47, email: [Isner-Schreiberling@t-online.de](mailto:Isner-Schreiberling@t-online.de)

Öffnungszeiten: Mo-Sa 7.00-12.00; Mo, Di, Do, Fr  
14.00-18.00 Uhr; Mi Nachmittag geschlossen.



**Ursula Schmidt-Hoensdorf**  
Rechtsanwältin

### Tätigkeitsschwerpunkte:

- Zivilrecht allgemein
- Arzt- und  
Arzthaftungsrecht
- Mietrecht
- Familienrecht
- Verkehrs-/Unfallrecht

Eck Nr. 4  
84424 Isen

Postfach 11 58 · 84420 Isen  
Telefon 0 80 83/91 11  
Telefax 0 80 83/93 75  
[info@schmidt-hoensdorf.de](mailto:info@schmidt-hoensdorf.de)

Fleisch und Wurst  
aus dem ff\*

## Unsere knackigen Angebote vom 15. bis 28. Oktober 2009

**Schweinehalsgrat** 100 g **-,79 €**  
ohne Knochen

**Dicke und Harte** 100 g **-,65 €**

*Ab jetzt wieder jeden Montag frische Leber-  
und Blutwürste, Kesselfleisch, Speckknödel  
und fertig gekochtes Sauerkraut.*

# Eugen Oberpriller

Metzgerei



Am Gries 18 · 84424 ISEN · Telefon 0 80 83 / 278



Tipps und Trends

**Schminken leicht gemacht**

## Schminkkurs

am Di, 20. Okt. 2009 um 19.00 Uhr  
und Do, 5. Nov. 2009 um 19.00 Uhr

**Anmeldung erforderlich.**

### NICOLE FREUDLSPERGER

Kosmetik – Fußpflege

Marktplatz 5 · 84424 ISEN

Telefon (0 80 83) 90 80 46

DIE SINNE SCHWEIFEN LASSEN

EINTAUCHEN IN PURES  
WOHLBEFINDEN



**Tawa Kachina**

Naturpädagogische Erlebnisse

Pferde erleben –  
einmal anders!

Reitunterricht, Kindergeburtstage, heilpädagogisches Reiten.  
2. 11. Herbstspaziergang mit Pferden, 13.00 – 17.00 Uhr

Info unter: 0 80 83/9 07 77 03 – [www.tawa-kachina.de](http://www.tawa-kachina.de)

# GE, DA SCHAUGST! KNACKIGE HERBST-ANGEBOTE

...gibt's nicht überall  
**JETZT EINKAUFEN & GENIESSEN IN ISEN**



**Werbering Isen e.V.**  
Isen – Einkaufen – Genießen

[www.werbering-isen.de](http://www.werbering-isen.de)

Fortsetzung von Seite 6

fortsetzen. Weitere Höhepunkte des Konzerts sind u.a. die „Euro Swing Parade“, in der alle Länder der Eurozone mit typischen Melodiefragmenten zu erkennen sind und die eingängigen Melodien aus der Tanzshow „The Lord Of The Dance“. Auch Originalkompositionen wie das sehr emotionale Tongemälde „Imagasy“ und die feurigen Tänze der ungarischen „Puszta“ werden die gut 70 Musiker des Hauptorchesters zur Aufführung bringen.

## Theaterverein Forstern e.V.

Am 16. Oktober ist es so weit. Der Theaterverein Forstern kann auf 25 aktive Jahre zurückblicken. Gefeierte wird an diesem Tag im Hall of Fame (Wörlsaal) mit allen Mitgliedern und geladenen Gästen. Im Anschluß an den Stehempfang findet dann die Premiere des diesjährigen Lustspiels „Die Perle Anna“ von Marc Camoletti statt. Dann wird das Stück für die Öffentlichkeit „freigegeben“ und an folgenden Tagen im Hall of Fame (Wörl-Saal) aufgeführt: 17. + 24. und 31. Oktober 2009 jeweils um 20.00 Uhr. Der Kartenvorverkauf beginnt am 1. 10. 2009 in der Raiffeisenbank und in der Sparkasse Forstern. Ebenso gibt es Karten an der Abendkasse.

Kurz zum Inhalt: In der Ehe von Claudia und Harald steht es nicht zum Besten. Harald argwöhnt, dass seine Frau ihn betrügt und hat sich daher eine junge Freundin angelacht. Claudia ist aus demselben Grund im Begriff, es mit der ehelichen Treue nicht mehr so genau zu nehmen. Um mit seiner Freundin ungestört zu sein, täuscht Harald eine Dienstreise vor, überredet seine Frau ihre Mutter zu besuchen und schickt die Haushälterin Anna zu ihrem betagten Vater. Anna jedoch möchte das Reisegeld sparen und sich stattdessen ein paar ruhige Tage im verwaisten Haushalt machen. Es kommt, wie es kommen muss: Harald und Claudia kehren, mit Freundin bzw. Freund, nach Hause zurück – und Anna hat von nun an alle Hände voll zu tun, um zu verhindern, dass die jeweiligen Paare sich über den Weg laufen. Letztendlich gelingt es Anna, das Ehepaar wieder zusammen zu bringen und erweist sich als „wahre Perle“. Mitwirkende: Conny Hirschmann, Bernhard Schweiger, Robert Hofmann, Verena Käsmeier, Josefine Keilhacker. Die Regie führt Herbert Hirschmann zusammen mit Karin Käsmeier, der Frau unseres Gründungsmitgliedes Sebastian Käsmeier, der uns leider im August diesen Jahres im Alter von 49 Jahren viel zu früh verlassen hat. Um so mehr gilt unsere Achtung seiner Frau Karin, die dem Verein – trotz ihres Schicksalschlags – mit Rat und Tat zur Seite steht.

Den Mitgliedern ergeht es daher fast wie unserem Vereinssymbol: Einer lachenden und einer weinenden Maske! Das Theater soll weitergehen auch wenn für einen von uns der Vorhang zum letzten Mal gefallen ist ...



Das Bild zeigt die diesjährige Truppe: Vorne von links: Verena Käsmeier, Josefine Keilhacker, Conny Hirschmann. Hinten von links: Robert Hofmann, Bernhard Schweiger

Das Bild zeigt die diesjährige Truppe: Vorne von links: Verena Käsmeier, Josefine Keilhacker, Conny Hirschmann. Hinten von links: Robert Hofmann, Bernhard Schweiger

[www.theaterverein-Forstern.de](http://www.theaterverein-Forstern.de) (immer aktuell – immer interessant – immer einen Blick wert!)

## KLJB Isen

### Aktion Rumpelkammer

Die Landjugend Isen beteiligt sich am Samstag, den 24. Oktober 2009 wieder an der Aktion Rumpelkammer.

Gesammelt wird jede Art von wieder verwendbarer Kleidung (auch Bettwäsche und gute Schuhe, paarweise gebündelt) in den Kleidersäcken und gebündeltes Altpapier (keine Kartonagen!!)

Legen Sie Ihre Spende bitte bis 8.00 Uhr gut sichtbar an den Straßenrand innerhalb der Pfarrei Isen.

Vielen Dank für Ihre Spende!!

## Ortsverschönerungs- u. Gartenbauverein Isen

### Einladung zur OVV-Hauptversammlung am 18.11.

Am Mittwoch, 18. November um 19.30 Uhr beginnt die diesjährige OVV-Hauptversammlung im Gasthaus Klement in Isen. Das Programm beinhaltet u.a. einen Rückblick mit Bildern vom Vereinsjahr und einen Vortrag „Warum BIO?“ von Dr. med. Siegfried Ascher. Die Fotoaktion 2009 wird vorgestellt und natürlich ist auch Platz für Wünsche und Anregungen.

Neues Datum: Basteln für Kinder am 28.11.

Das Adventsbasteln wurde vom 21.11. auf den 28.11. verschoben.

## PRESSEMITTEILUNGEN

### Stephan Zinner & Band

„AUF GROSSER FAHRT!“ (Ein humoristischer Abend mit Musik)

Die drei Reisenden durchstreifen das Land Länge mal Breite mal Höhe auf der Suche nach der Nord-West-Passage, der ewigen Jugend, dem Bernsteinzimmer, einer sicheren Geldanlage, dem Glück des Grillens und einer Antwort auf die Frage: „Ist es für die Erstellung eines Tourplans seitens des Managements nötig, wie in der speziellen Relativitätstheorie (SRT) beschrieben, die dreidimensionalen Raumkoordinaten (x,y,z) um eine Zeitkomponente ct zu einem Vierervektor zu erweitern, also (ct,x,y,z)“ Kurz gesagt: es geht um all die Dinge, die das Leben so interessant, aber auch so verdammt anstrengend machen ... Nach seinem ersten Soloprogramm „Zinner tanzt“ hat sich Stephan Zinner entschieden, die Bühne wieder mit zwei exzellenten Musikern zu teilen. An seiner Seite kämpfen sich Tobi Weber und Andy Kaufmann durch die hohen Wellen des Lebens, ein gut aussehender Münchner und ein steinreicher Schweizer. Es wird ein lustiger Abend, mit viel Musik und einer ordentlichen Brise schwarzen Humor, bei dem nicht nur im seichten Wasser gefischt wird. Ahoi.

Termin: Freitag, 20. November 2010 im Gasthof Klement in Isen. Einlass ist um 18 Uhr Beginn um 20 Uhr mit Bewirtung und Tischreihen im Saal. Kartenvorverkauf: Haas Lotterie & Mehr, Isen, (08083) 908929, [www.halome-isen.de](http://www.halome-isen.de)

### Strahlende Gewinnerinnen beim RWG Energie-Rätsel

Ständig steigende Energiepreise – wer freut sich da nicht über einen Energie-Gutschein? Die Raiffeisen-Waren GmbH Erdinger Land (RWG) machte es möglich. Beim RWG Energie-Rätsel anlässlich der diesjährigen Frauen-Power-Abende in Isen und Burgharting gab es zwei Gutscheine im Wert von 250 l Raiffeisen-Sparheizöl zu gewinnen. Fortuna griff zu und zog Marianne Brucker, Kundin der RWG Isen und Gabi Brosig Kundin der RWG Burgharting aus den vielen richtigen Lösungen. Freudige Gesichter zeigten die Gewinnerinnen bei der Gutscheinübergabe in Taufkirchen, als jede Dame zusätzlich zum Gutschein, einen schönen Blumenstrauß von RWG-Geschäftsführer Franz Breiteneicher überreicht bekam.



Gutscheinübergabe an die glücklichen Gewinnerinnen in Taufkirchen: v. li. Helmut Pflügler (RWG Burgharting), Andreas Kielbassa (RWG Isen), Gabi Brosig, Marianne Brucker und RWG Geschäftsführer Franz Breiteneicher.





# AUCH BEI DER SICHERHEIT EIN VORBILD.



Abb. enthält Sonderausstattung.

## Der neue Fiat 500. 5 Sterne beim Euro NCAP-Crashtest.

- Bestnote von 5 Sternen beim Erwachseneninsassenschutz
- 7 Airbags serienmäßig
- 2 Benzinmotoren mit 51 kW (69 PS) und 73 kW (100 PS), Multijet-Dieselmotor mit Dieselpartikelfilter und 55 kW (75 PS)\*
- Alle Motoren erfüllen schon jetzt die Abgasgrenzwerte der zukünftigen Euro-5-Norm

\* Kraftstoffverbrauch nach RL 80/1268 EWG (l/100km): kombiniert 4,2 – 6,3. CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 111 – 119.

# GASTHOF KLEMENT in ISEN

Gasthof Klement  
Münchnerstrasse 3, 84424 Isen,  
Tel: 08083/211, Fax: 08083/1726  
info@gasthof-klement.de, www.gasthof-klement.de



## Stephan Zinner & Band Auf großer Fahrt Freitag, 20. November 2009

Beginn: 20 Uhr, Einlass: 18 Uhr  
mit Tischreihen und Bewirtung im Saal

### Kartenvorverkauf:

Haas Lotterie, Isen unter 08083/908929  
www.halome-isen.de

\*\*\*\*

### Am 18. und 19. Oktober 2009 Kirchweih

Kirchweihgans und Ente sowie ausgesuchte  
Wildgerichte warten auf Sie!

\*\*\*\*

### Wildwochen im Gasthof Klement 08.-20. November 2009

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!

## AKTION!!!

Z. B. **FIAT 500 Pop ab 10.900,- Euro**  
inkl. Frachtkosten.

Gültig bis **11. 11. 2009**

Ihr Fiat Händler:



**AUTOHAUS**  
**Spielberger**



Lohe 1 • 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 3 52 - Telefax (0 80 83) 10 94  
www.fiat-spielberger.de  
info@fiat-spielberger.de



BÄCKEREI/KONДИТОРЕИ/CAFÉ



**Gatter** GBR

84424 ISEN  
Telefon 08083 / 81 55  
Telefax 08083 / 94 12

## HERBSTANGEBOT:

Jeden Freitag

**10 Sternsemmeln**

**1,99 €**

(Nur solange  
Vorrat reicht).

## GE, DA SCHAUGST! KNACKIGE HERBST-ANGEBOTE

...gibt's nicht überall  
**JETZT EINKAUFEN & GENIEßEN IN ISEN**



**Werbering Isen e.V.**  
Isen - Einkaufen - Genießen



Metallbaumeister – Gestalter i. HW.

**METALLGESTALTUNG**

Schnaapping 11 · 84424 Isen · Telefon 0 80 83 / 14 35 · Telefax 0 80 83 / 54 66 06  
e-mail: Ige.Metallgestaltung@t-online.de

Schmiede  
Metallbau  
Schlosserei

**ALLES, WAS STARK IST**



Wenn immer was zu tun ist, kommen die leistungstarken Geräte von STIHL zum Einsatz: im Garten, im Wald und auch sonst überall in Haus und Hof. Qualität von STIHL – eine starke Sache.

**STIHL**  
DIENST

Wir beraten Sie gern!  
Produkt und Service f. Garten

**Horst Menth** — [www.menth-gartenservice.de](http://www.menth-gartenservice.de)

84416 Inning am Holz · Gewerbering · Adlberg 9 a. d. B 388  
Telefon 0 80 84/56 21 22 · Telefax 0 80 84/56 21 23

**KRAFT PAKETE FÜR JEDEN EINSATZ**



Ausschnitt von unserem Sortiment  
Extremstark, handstapel und sehr langjährig. Kraftpakete für den Rasen, für Gartensäbber und das Multivieren von Böden. Jetzt testen!



**Fahrschule MAX GRECKL jun.**

FAHRSCHULE  
**GRECKL**

Grottenau 5  
84424 Isen

Telefon 0 80 83 / 54 96 74  
[www.fahrschule-greckl.de](http://www.fahrschule-greckl.de)

**Ausbildung in den Führerscheinklassen**

**BE, B, A, A1, M, L, Mofa.**

**Unterricht und Anmeldung  
Dienstag und Donnerstag 19.30 – 21 Uhr.**

Schreinerei  
und  
Holzbau



MEISTERBETRIEB  
**Lösel** GBR

Hochstraße 53 · 84424 Isen · Telefon 0 80 83 / 54 56 00 · Fax 0 80 83 / 54 56 20  
e-mail: [Loesel-Holzbau@t-online.de](mailto:Loesel-Holzbau@t-online.de) · [www.Schreinerei-Holzbau-Loesel.de](http://www.Schreinerei-Holzbau-Loesel.de)

**Wir versuchen  
Ihre außergewöhnlichen  
Wünsche umzusetzen.**



## VEREINSMITTEILUNGEN

### Trachtenverein „Isentaler“

Kirtafeier

Der Trachtenverein Isen veranstaltet am 18. Oktober 2009 eine Kirtafeier im Vereins-Stadl beim Rumpfinger. Beginn ist um 10 Uhr mit Frühschoppen und zünftiger bayerischer Muse. Für Ihr leibliches Wohl ist gesorgt. Nachmittags Plattl'n und Tanzeinlagen. Alle sind herzlich eingeladen.

### Burgschützen Burgrain e.V.

Sommerbiathlonteam feiert Meisterschaftserfolge

Herbstliche 8° C, böiger Wind und Regen – aus meteorologischer Sicht gab es am ersten Septemberwochenende nicht gerade Grund zur Begeisterung. Ganz anders verhielt es sich mit den sportlichen Leistungen der Burgrainer Sommerbiathleten, die zu den Deutschen Meisterschaften nach Altenberg gereist waren und dort trotz äußerst widriger Wetterverhältnisse beachtliche Erfolge erzielten.

Die jüngsten Mitglieder des SoBi Teams, mussten auf der durchaus anspruchsvollen Crosslaufstrecke als Erste ihr Können unter Beweis stellen. Sowohl Fritjof Bürger als auch Adrian Huber konnten sich im Sprint durch ein gutes Schießergebnis einen Platz in der vorderen Hälfte ihrer Altersklasse sichern, wodurch sie sich für den Massenstart am zweiten Wettkampftag qualifizierten.

Ein erfolgreiches Meisterschaftsdebüt gelang Anna Rosenhuber, die sich in der Altersklasse der Juniorinnen nach der Silbermedaille im Sprint den Meistertitel im Massenstart sicherte. Äußerst laufstark und mit echtem Kampfgeist präsentierte sich ihre Teamkollegin Barbara Pointner. Nach einem befriedigenden 8. Platz im Sprint beeindruckte sie im Massenstart der Damenkonkurrenz mit einer starken Laufleistung und gewann trotz Pech am Schießstand Bronze.

Nach einem tollen Sprintwettkampf konnte sich Axel Reiner bei den Herren in einem hochkarätigen Starterfeld als

Sechster behaupten, Christian Wieser belegte am Ende Rang 16. Walter Pritz katapultierte sich durch einen Lauffehler leider in den hinteren Teil des Feldes und mußte deshalb auf den Massenstart verzichten. Während Axel Reiner im Massenstart aufgrund eines unbefriedigenden Schießergebnisses die Medaillenränge am Ende verfehlte, rollte Christian Wieser das Feld von hinten auf und fand sich schließlich auf einem hervorragenden 9. Platz wieder. Bei den Staffelwettkämpfen am letzten Tag der deutschen Meisterschaften konnten die Burgrainer ebenfalls glänzen. In der Jugendklasse verpasste Adrian Huber mit der Mannschaft nur knapp das Podest und haderte mit einem undankbaren vierten Platz. Die Anstrengungen der Jugendstaffel um Tamara Pritz wurden hingegen mit Silber belohnt. Die erste Damenmannschaft des bayr. Landesverbandes konnte in der Besetzung Anita Cruchten, Barbara Pointner, Anna Rosenhuber, nach einem harten Rennen den Deutschen Meistertitel erfolgreich verteidigen. Grund zur Freude gab es zum Abschluss auch noch bei den Herren, da sich Axel Reiner mit seinen Staffelkollegen Christian Fink und Thomas Bauer in einer spannenden Schlussphase den Bronzerang erkämpfte. Alles in Allem lieferten die Burgrainer Sommerbiathleten auf den Deutschen Meisterschaften eine klasse Vorstellung und hatten mit Recht Grund zum Feiern. Besonderer Dank gilt Stefan Felixberger von „ampulsport & natur“, der das Burgrainer SoBi Team als Sponsor unterstützte und seinen VW Multivan als Mannschaftsbus zur Verfügung stellte.



Fleurop-Dienst  
Telefon (0 80 83) 2 77  
Fax (0 80 83) 92 54  
84424 Isen  
Dorfener Straße 10

„Ge, da schaugst!“

Rosen **30%** Kräuter

winterharte Stauden

Mo – Fr von 8 – 18.30 Uhr, Sa von 8 – 12.30 Uhr

Eigene Kundenparkplätze



**Kinder  
Romika-Gummi-  
stiefel**

ab **24,95 €**

**Schuh  
Fischer**

Münchner Straße 11, 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 13 32



**auto  
reparatur**



**Es gibt kein  
schlechtes Wetter,  
nur unpassende  
Bereifung!**

Wer im Winter nicht mit  
geeigneter Bereifung  
unterwegs ist, riskiert ein  
Bußgeld bis 40 Euro und  
einen Punkt in Flensburg.



**Sorgen Sie deshalb vor:**

Winterreifen und Kompleträder  
für alle Automarken. Fragen Sie uns,  
wir machen Ihnen gerne ein Angebot.

z. B. 195/65 R 15 91T Reifen ab **47,50 €**

**Auto Baumgartner**

Bischof-Josef-Str. 27 · 84424 ISEN · Tel. (0 80 83) 3 25



*Wir polstern für Sie*

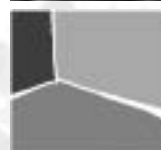


Sofa's und  
Eckbänke  
können Sie in  
unserer  
Werkstatt  
neu beziehen  
lassen.

Es erwartet  
Sie eine große  
Auswahl an  
ausgesuchten,  
schönen  
Möbelstoffen  
für jeden  
Wohnstil.

Wir beraten  
Sie gerne.

Genießen Sie  
ein neues  
Wohngefühl.



**BURGMAIR**  
RAUM AUSSTATTUNG

Georg-Escherich-Straße 2 · 84424 Isen  
Telefon (0 80 83) 3 61 · Telefax (0 80 83) 16 43

**GE, DA SCHAUGST!  
KNACKIGE HERBST-ANGEBOTE**

...gibt's nicht überall  
**JETZT EINKAUFEN & GENIEßEN IN ISEN**



**Werbering Isen e.V.**  
Isen - Einkaufen - Genießen



**Energie aus  
Photovoltaikanlagen  
Sauber, unerschöpflich  
und täglich verfügbar!**  
**Wir beraten Sie gerne!**

Steinlandstraße 2 d  
84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 15 83  
Telefax (0 80 83) 15 85



## VEREINSMITTEILUNGEN

### TSV Isen

#### Aktuelles vom TSV oder „Bibione wir kommen“

6 Volleyballer und ein Bambini zogen Anfang Sept. aus, um in Bibione / Italien neues zu entdecken. Wir packten das Raumwunder Fiat Scudo vom Autohaus Spielberger und starteten unsere spontane Wochenendfahrt. Was wir fanden war ein sauberer Campingplatz für unser 8-Mannzelt, Strand, Meer und tausend sportliche Möglichkeiten. Trotz erheblichem Wind und leichtem Naß von oben zog es uns natürlich zum Beachvolleyball. Unser Fazit:

- Beach und Halle sind zwei paar Stiefel.
- Auch für die anderen Abteilungen wie Fußball, Turnen od. Leichtathletik gäbe es hier tolle Möglichkeiten. Wir fahren nächstes Jahr nochmal, organisieren dies früher, fahren ein paar Tage länger und vielleicht finden sich auch noch weitere Mitfahrer für dieses attraktive Ferien Trainingslager (Interessenten melden sich bitte bei christian@appelinfo.de)



An dieser Stelle nochmals herzlichen Dank an das Autohaus Spielberger für die Unterstützung. Auf dem Photo: Georg, Vroni, Jana mit Bambini Julius, Christian, André und Berge

Weitere Photos finden sich auf der Web-Page des TSV Isen, Abteilung Volleyball

### Vereinsjugend

#### Aufgeben? Kennen wir nicht!

Seit nun gut einem Jahr gibt es eine neu gewählte Jugendleitung des TSV Isen. Diese besteht aus dem Vorsitzendem André Heydel und seiner Stellvertreterin Simone Liegl. Nachdem in den letzten Jahren die Jugendarbeit im Verein immer mehr eingeschlafen war, gingen wir voller Tatendrang und voller Ideen an die Arbeit.

Nach etwas Eingewöhnungszeit, gab es schon bald die ersten Vorschläge für Unternehmungen. Dabei entwickelte sich die Idee heraus, einen mehrtätigen Ausflug in den Spreewald/Lausitz zu organisieren. Bei der einberufenen Versammlung der einzelnen Jugendsprecher der unterschiedlichen Abteilungen des TSV, waren alle Feuer und Flamme von dieser Idee und man wollte den Vorschlag bei

Fortsetzung Seite 14

## BÄCKEREI/KONDITIONEIREI/CAFÉ



84424 ISEN · Tel. 0 80 83 / 81 55 · Fax 94 12

Zum Kirchweihfest backen wir am  
Freitag, 16. 10. u. Samstag, 17. 10. 2009

### das original feinwürzige Kirchweihbrot

### Täglich frische Kirchweihnudeln Auszog'ne und Apfelballen



**R-S GmbH**  
Reiter-Schmied  
Schlosserei · Metallbau

Werkstatt: Am Gries 34  
Büro: Grottenau 1  
84424 Isen

Telefon 0 80 83/9 07 87 51  
Telefax 0 80 83/54 98 65

Mobil 01 63/9 18 81 17

service@reiter-schmied.de  
www.reiter-schmied.de



### Immobilien Kristine Kellermann

Tel.: 0 80 83/5 43 21, Mobil: 01 71/9 98 04 04  
e-mail: kristine.kellermann@web.de

#### REIHEN-BUNGALOW – ISEN

WFL ca. 139 m<sup>2</sup> – NFL ca. 120 m<sup>2</sup> – Grund ca. 315 m<sup>2</sup> – Bauj. 1976 – renov.bed.  
– 7 Zi., 2 Bäder, Außen- + Innenkamin, voll unterkellert, Garage – ab sofort  
**€ 230.000,-**

#### FAMILIEN-ANWESEN – ISEN-AUSSENBEREICH

WFL ca. 185 m<sup>2</sup> – NFL ca. 150 m<sup>2</sup> – Grund ca. 1.700 m<sup>2</sup> – Kernhaus Bauj. 1950 –  
neue Anbauten – Schwimmbad, Sauna, Wintergarten, 9 Zi., 2 Bäder – ab sofort  
**€ 470.000,-**

#### TRAUM-VILLA INKL. EINLIEGER – EHEMAL. MÜHLE – CHIEMGAU

WFL ca. 344 m<sup>2</sup> – NFL ca. 150 m<sup>2</sup> – Grund ca. 10.536 m<sup>2</sup> – Bauj. 1920 – eigenes  
Kraftwerk – kompl. renov. – Sauna, Wintergarten, 13 Zi., 4 Bäder, Schwimmteich  
– nach Absprache  
**€ 980.000,-**

#### 1-ZI-APARTMENT – INZELL

WFL ca. 30 m<sup>2</sup> – NFL ca. 8 m<sup>2</sup> – Wo-Schlafzi., EBKü, Bad – inkl kompl. Einrich-  
tung, Keller, Schwimmbad + Sauna im Hs, PKW-Stellpl., Erbbau bis 2070 – ab sofort  
**€ 32.000,-**

Provision Kauf-Objekte 3,57% inkl. MwSt.

#### 3-ZI-WOHNUNG – ISEN-BURGRAIN

WFL ca. 110 m<sup>2</sup> – NFL ca. 25 m<sup>2</sup> – Wo-Kü, gr. Bad, West-Balkon, Keller, Garage,  
Garten – ab sofort – Kautions 2 MM –  
**MM € 585,- + NK € 150,-**  
Provision 2,38% Monatsmieten inkl. MwSt.



Friseursalon Roland Maier

**4 für 1**

1 x im Monat zahlen  
4 x zum Friseur gehen

Herrenhaarschnitt\*

ab **4€**

Angebot für Damen\*

ab **8€**

[www.hair-flat.de](http://www.hair-flat.de)

\* Bei Abschluss eines hair-flat-Vertrages mit einer Mindestlaufzeit von 3 Monaten.

Bis Ende Oktober Vorzugspreise nutzen!

## Familien- und Kinderaufnahmen

20% Herbst-Rabatt auf den Aufnahmepreis  
oder 1 Fachfoto 13/18 GRATIS

Fotos Rahmen  
Bücher Alben  
Uhren Batterien

**Stefan Böld**  
**Fotografie**

Dorfner Str.2 Isen Tel.: 08083 380

## GE, DA SCHAUGST! KNACKIGE HERBST-ANGEBOTE

...gibt's nicht überall  
**JETZT EINKAUFEN & GENIESSEN IN ISEN**

## Haben Sie ein Auto?

Wir haben die passenden Winterreifen!

**HANKOOK**  
driving emotion

\*\*\* Nutzen Sie unser Frühbucherangebot \*\*\*

\*\*\* Beim Reifenkauf eine Waschkarte Pr. 5 gratis \*\*\*



**AUTOHAUS**  
**Spielberger**



**FIDIS RENT**  
Ihre AUTONVERMIETUNG

Lohe 1 • 84424 ISEN  
Telefon (0 80 83) 3 52 • Telefax (0 80 83) 10 94  
[www.fiat-spielberger.de](http://www.fiat-spielberger.de)  
[info@fiat-spielberger.de](mailto:info@fiat-spielberger.de)



**Aktionszeitraum: vom 15. 10. bis 15. 11. 2009**

## Marken-Kopierpapier

matt holzfrei weiß, mit 1,3-fach Vol.,  
80 g/qm, DIN A4, für Kopie,  
Laser und Inkjet (s/w)

ab 2.500 Blatt per Pack. **3,44 €** + MWSt.

10.000 Blatt per Pack. **3,23 €** + MWSt.

größere Mengen auf Anfrage.

## GE, DA SCHAUGST HERBST-ANGEBOT 5% Rabatt

(nur bis 31. Oktober 2009 auf o.g. Kopierpapier)

## Nußrainer Druckerei & Verlag

Bischof-Josef-Straße 6, 84424 Isen

Telefon: (08083) 5314-0

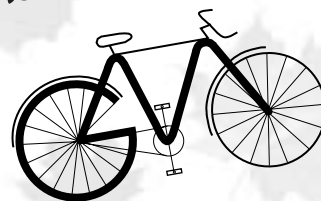
Telefax: (08083) 5314-14

E-Mail: [info@nussrainer-isen.de](mailto:info@nussrainer-isen.de)

Die Blätter fallen;  
die Preise purzeln bei

Fahrradhandel

Georg  
Mayr



Wir haben uns was gedacht  
und manches Bik' zum Schnäppchen gemacht

Das Beste wird wohl sein,

Sie schau'n ganz einfach bei uns rein.

Zur Zeit cirka 20 Jugendräder 24"

und 15 Kinderräder 16"/18" gebraucht

auf Lager -

ab 30,00 Euro

fahrbereit

teils verkehrssicher.

Öffnungszeiten:

Mo., Do., Fr. 9 - 12

und 15 - 19 Uhr

Sa. 9 - 14 Uhr

Di. und Mi. geschlossen



Mais 2

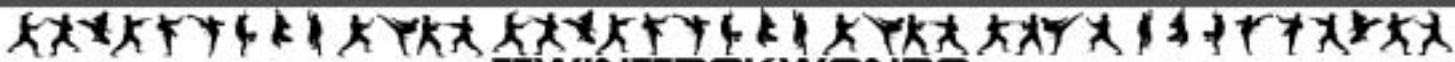
84424 Isen

Tel./Fax (08083) 54124

[www.fahrradmayr.de](http://www.fahrradmayr.de)

[mayr.fahrrad@web.de](mailto:mayr.fahrrad@web.de)





TwinTaekwondo fördert die Einheit von Körper und Geist. Der Kopf/Geist steuert den Körper, der Bauch/Chi das Gefühl. Traditionelles TwinTaekwondo ist daher auch weit mehr als nur eine Sportart. Wer sich selbst und seinen Körper beherrscht, der kann auch die Schwierigkeiten des täglichen Lebens besser meistern. TwinTaekwondo heißt nicht nur, sich gegen körperliche Angriffe wehren zu können, sondern vor allem auch, diszipliniert mit sich selbst umzugehen.

**TWINTAEKWONDO**



**Eigenschutz • Vitalität • Gesundheit**

Kinder- und Erwachsenenprogramm  
Machen Sie den ersten Schritt zu einem starken und  
gesunden Körper und Geist. Wir freuen uns auf Sie!



Wir sind täglich für Sie da in Erding, Haushausen, St. Wolfgang, Dorfen, Schwindkirchen, Taufkirchen, Hohenlinden und NEU in Isent  
Rufen Sie uns an: 08122.2285243 oder mobil 0173.5800880 • www.twintaekwondo.de • info@twintaekwondo-erdinger-land.de

Blumen

Elisabeth

Marold, Floristmeisterin

## Allerheiligen – Allerseelen

**Auswahl von schönem vielseitig gestaltetem Grabschmuck.**

*Beräte Sie gerne und nehme jederzeit telefonische Bestellungen entgegen.*

**MITTBACH** · Hauptstr. 4 · Telefon (0 81 24) 84 20 + 95 69

**Sonntag, 1. 11. 2009 von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet!**

**TERMINKALENDER**

- 15. Okt. FSG Isen: Historisches Zimmerstutzenschießen Elternabend im Pfarrheim zur Firmung
- 16. Okt. FSG Isen: Historisches Zimmerstutzenschießen Einweihung der Kinderkrippe in Lengdorf
- 17. Okt. Hubertusschützen Weiher: Weinfest FSG Isen: Hist. Zimmerstutzen- u. Kirchweihsch.
- 18. Okt. FSG Isen: Preisverleih und Königsproklamation Lebensfreude: St. Wolfgang Jakobsweg Eschbaum: Kirchweihfest mit „Kirtahutsch'n“ Trachtenverein: Kirtafeier bei Rumpfinger
- 20. Okt. 1. Treffen der Firmbewerber in Pemmering
- 21. Okt. 1. Treffen der Firmbewerber in Lengdorf
- 22. Okt. 1. Treffen der Firmbewerber in Isen
- 23. Okt. Fest für PGR und KV
- 24. Okt. KSV Pemmering: Kesselfleischessen b. Pointner Klassentreffen Jahrgang 1941 – 1950 Burgrain Lebensfreude: Wohlfühlmorgen und Wanderung KLJB Isen: Aktion Rumpelkammer
- 25. Okt. Allerseelenmarkt in Isen Pfarrversammlung in Lengdorf Kolpingsfamilie Isen: Spielenachmittag Kindergottesdienst in Isen
- 26. Okt. VdK: Haussammlung (bis 15. 11. 09)
- 30. Okt. FSG Isen: Anfangsschießen LG/LP
- 31. Okt. FSG Isen: Anfangsschießen Zist SG Eschbaum: Watterturnier Blaskapelle Isen: Abendserenade in Maitenbeth
- 2. Nov. Beginn Herbstferien Schwender: Herbstspaziergang m. Pferd & Hund
- 3. Nov. Hubertusmesse in Burgrain Unternehmertreff Isen im Gasthof Klement
- 5. Nov. BRK Isen: Bereitschaftsabend im Freizeitheim Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
- 7. Nov. Ende Herbstferien Minghartinger Bühne: Theater bei Scharl/Thann
- 8. Nov. Pfarrversammlung in Isen
- 12. Nov. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
- 13. Nov. Minghartinger Bühne: Theater bei Scharl/Thann
- 14. Nov. Minghartinger Bühne: Theater bei Scharl/Thann
- 15. Nov. Bücherei St. Zeno Isen: Tag der offenen Tür
- 17. Nov. Kolpingsfamilie Isen: „Exotische Früchte“ Elternabend zur Erstkommunion im Pfarrheim
- 18. Nov. OVV-Hauptversammlung im Gasthof Klement
- 20. Nov. Klement-Saal Isen: Stephan Zinner Minghartinger Bühne: Theater bei Scharl/Thann Isener Fußballer: Watterturnier Mehrzweckhalle
- 21. Nov. Minghartinger Bühne: Theater bei Scharl/Thann
- 22. Nov. Pfarrversammlung in Pemmering Bischof Arn-Festkonzert in Lengdorf
- 28. Nov. Theaterverein Isen: Märchen im KlementsaaL Weihnachtsmarkt in Lengdorf OVV-Kinder: Weihnachtsbasteln i. d. Volksschule Kolpingsfamilie Isen: Gedenkgottesdienst
- 29. Nov. Theaterverein Isen: Märchen im KlementsaaL Weihnachtmarkt in Lengdorf Kindergottesdienst in Isen Lesenachmittag im Rathaus

- 3. Dez. BRK Isen: Bereitschaftsabend im Freizeitheim
- 4. Dez. Kirchenpatrozinium in Thann
- 5. Dez. Sportschützen Isen: Christbaumversteigerung MSC: Nikolausfeier beim Klement Theaterverein Isen: Märchen im KlementsaaL Kolpingsfamilie Isen: Nikolausaktion
- 6. Dez. Nikolausmarkt in Isen Theaterverein Isen: Märchen im KlementsaaL Kolpingsfamilie Isen: Nikolausaktion
- 8. Dez. Landfrauentag in Lengdorf
- 12. Dez. Klement-Saal: Weihnachtliches „Lichterfest“
- 13. Dez. Klement-Saal: Weihnachtliches „Lichterfest“ Gottesdienst der Firmjugend in Isen Adventsingen in Pemmering
- 15. Dez. Pemmering: Adventlicher Bußgottesdienst
- 16. Dez. Lengdorf: Adventlicher Bußgottesdienst
- 17. Dez. Festchor und Liedertafel: Weihnachtsfeier Isen: Adventlicher Bußgottesdienst
- 18. Dez. Sportschützen Isen: Weihnachtsfeier
- 19. Dez. SG Eschbaum: Christbaumversteigerung
- 20. Dez. VdK Weihnachtsfeier
- 24. Dez. Beginn Weihnachtsferien
- 26. Dez. Burgschützen Burgr.: Christbaumversteigerung
- 27. Dez. Festchor und Liedertafel: Weihnachtskonzert

- 2010**
- 8. Jan. FSG Isen: Strohschießen
  - 15. Jan. Klement-Saal Isen: „Bertl und i“
  - 16. Jan. Klement-Saal Isen: „Bertl und i“
  - 19. Jan. Kolpingsfamilie Isen: Generalversammlung
  - 30. Jan. KLJB Isen: Faschingsgaudi
  - 12. Febr. Pfarrverbandsfasching
  - 13. März 150 Jahre Kolpingsfamilie Isen: Festabend Mehrzweckhalle Grottenau: Starkbierfest
  - 14. März 150 Jahre Kolpingsfamilie Isen: Ausstellung
  - 18. März Blaskapelle Isen: Generalprobe Frühjahrskonz.
  - 19. März Blaskapelle Isen: Frühjahrskonzert
  - 20. März Blaskapelle Isen: Frühjahrskonzert
  - 27. März FSG Isen: Generalversammlung
  - 3. April FSG Isen: Finalschießen u. Königsproklamation
  - 23. April Klement-Saal Isen: Bayrischer Folk und Rock SG Eschbaum: Königsproklamation
  - 30. April SG Eschbaum: Schafkopfturnier Klement-Saal Isen: Georg Ringsgwandl
  - 25. Mai Fahrt auf den Spuren des hl. Paulus (bis 1.6.2010)
  - 28. Mai 100 Jahre Hubertussch. Weiher: Rocknacht
  - 29. Mai 100 Jahre Hubertussch. Weiher: Weinfest
  - 30. Mai 100 Jahre Hubertussch. Weiher: Festgottesdienst
  - 31. Mai 100 Jahre Hubertussch. Weiher: Kesselfleischessen
  - 27. Juni 150 Jahre Kolpingsfamilie Isen: Festgottesdienst
  - 17. Juli FF Isen: Feuerwehrrfest

*Alle Angaben ohne Gewähr!*

*Wir bringen an dieser Stelle kostenlos alle im Verbreitungsgebiet des „Isener Marktbote“ geplanten öffentlichen Veranstaltungen. Es soll dies dazu beitragen, Terminüberschneidungen zu vermeiden.*

*Melden Sie uns bitte rechtzeitig Ihre Veranstaltungen. Anruf genügt! Telefon (08083) 5314-0, Fax (08083) 5314-14 oder per E-Mail: mabo@nussrainer-isen.de.*

**SPD-Ortsverein Isen**

Die Bundestagswahl brachte für die SPD ein sehr enttäuschendes Ergebnis, auch für die Isener SPD. Wir haben nur 11,64% der Zweitstimmen erreicht und sind damit in der Marktgemeinde wie im gesamten Wahlkreis nur mehr viertstärkste Partei. Unsere beiden Infostände am 18. und 26. September wurden zwar gut angenommen, brachten jedoch keinen zählbaren Erfolg. Beim offenen SPD-Stammtisch gab es dann auch eine schonungslose Wahlanalyse. Einig war man sich, dass die SPD in der Opposition die Chance hat, sich neu aufzubauen und verlorengegangene Glaubwürdigkeit zurückzugewinnen. Der nächste Stammtisch findet am Montag, 2. November im Gasthof Klement statt. Kontakt: [www.spd-isen.de](http://www.spd-isen.de)



**Jugendzentrum JUZ**

Eine Mitgliederversammlung findet am Samstag, 17. Oktober um 19.00 Uhr im Isener JUZ statt. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten, da Neuwahlen der JUZ-Vorstand-schaft anstehen.

**Hegegemeinschaft Isen**

Die Jägerinnen und Jäger der Hegegemeinschaft Isen möchten die Bevölkerung am Tag des Hl. Hubertus, den 3. November 2009, um 19 Uhr zur zweiten Hubertusmesse im Isental recht herzlich einladen. Die Messe findet dies-jährig erstmals in der Schlosskirche Burgrain statt. Die Andacht wird von Herrn Pfarrer Kriechbaumer gehalten. Die musikalische Umrahmung gestalten die Jagdhornblä-ser „Freisinger Bär“. Anschließend findet ein gemütliches Beisammensein beim „Scherer Wirt“ in Mittbach statt.

**Werbering Isen e.V.**

**Der Werbering Isen jetzt neu im Internet!**

jung, frisch und immer in Bewegung – [www.werbering-isen.de](http://www.werbering-isen.de)

Vor ein paar Jahren war eine Homepage oder eine Fir-men-Webseite fast ein Luxus, mittlerweile ist sie für beinahe jedes Unternehmen Pflicht.

Nun präsentiert sich auch der Werbering Isen e. V. mit einer komplett neuen und dynamischen Webseite.

Neben aktuellen Informationen haben die Werbering-Mitglieder hier die Möglichkeit, sich im Online-Branchenbuch vorzustellen sowie Verlinkungen zu den eigenen Internetauftritten installieren zu lassen. Für Gewerbesuchende bietet die Internetseite mehr Komfort und effizienten Nutzen. Eine Jobbörse mit Lehrstellen und Praktika befindet sich noch im Aufbau. Nützliche Dokumente und Informationen für Mitglieder gibt es zum Download.

Der Internetauftritt des Werberings ist noch jung, frisch und daher immer in Bewegung. (Bitte haben Sie Verständnis, dass das Branchenbuch noch nicht vollständig ist.) Es wird ständig ergänzt, erweitert, aktualisiert. Doch schon beim ersten Besuch der Webseite wird klar: Hier geht es nicht nur um die ausschließliche Darstellung eines Gewerbevereins. „Isen – Einkaufen – Genießen“ ist die eindeutige Überschrift und Botschaft: Es geht um Isen! Dies ist nur logisch, denn seit Jahren engagiert sich der Werbering Isen e. V. weit über die eigentliche Vereinsarbeit hin-

aus. Beispiele gefällig? Kreuzmarkt, Nikolausmarkt, Gewinnspiele, Verlosungen, Aktionen zum Isener Volksfest oder aktuell die neue Herbstaktion „GE, DA SCHAUGST!“.

Als neues Mitglied im „WorldWideWeb“ ist der Verein auf dem neuesten Stand. Er zeigt sich als der Verbund aktiver Isener Unternehmer, erneut offen und aufgeschlossen.

Schauen Sie doch vorbei! – Herzlich Willkommen in der virtuellen Welt des Werbering Isen e. V.



*Der Werbering Isen jetzt neu im Internet! – jung, frisch und immer in Bewegung.*

**Theaterverein Isen:**

Die Vorbereitungen für unser Märchen „Von einem, der auszog das Fürchten zu lernen“ sind in vollem Gange. Es wird zweimal die Woche geprobt, die Kostüme werden zusammengestellt und für die Bühne muss einiges gesägt und gehämmert werden.

Der Autor des diesjährigen Stückes, Heinz Wunderlich, hat das ursprünglich recht grausame Grimmsche Märchen so bearbeitet, dass es eine lustige Gespenster-Geschichte wurde, die die kindliche Phantasie animiert und heiteres Gruseln verursacht. Geeignet ist das Stück für Kinder ab 6 Jahren.



*Am 1. und 2. Adventswochenende spukt es im Klementsaal in Isen, näheres wird noch bekanntgegeben.*

**Freiwillige Feuerwehr Isen**

**Feuerwehrausflug in den Kletterwald**

Am Sonntag, den 13. September 2009 fand bei bestem Bergwetter der Herbstausflug der Freiwilligen Feuerwehr Isen statt. Dieses Jahr ging es mit einem Bus zum Blomberg, mit der Blombergbahn zur Bergstation und von dort nach einer kurzen Wanderung zum Blomberghaus. Dort rüsteten wir uns mit Gurt, Sicherungsset und Helm aus und nach einer Sicherheitseinweisung ging es in den Kletterwald.

Im Kletterwald schlängelten sich sechs Abenteuerparcours verschiedenen Schwierigkeitsgrades durch die

*Fortsetzung Seite 17*



Fortsetzung von Seite 16

Wipfel des Bergwaldes, in einer Höhe von maximal 7 Metern beim einfachsten Parcours bis zu maximal 15 Metern



beim anspruchsvollsten Parcours. Nach diesen „Grenzfahrungen“ in luftiger Höhe war Erholung bei einem gemeinsamen Hüttenachmittag angesagt. Anschließend wandern wir gemeinsam zur Mittelstation und von dort ging es mit Deutschlands längster Sommerrodelbahn zurück ins Tal.

### Hüttenwochenende der Jugendfeuerwehr

Das Hüttenwochenende der Jugendfeuerwehr fand dieses Jahr auf dem Zainerhof in Schladming von 18. bis 20. September 2009 statt. Neben Bergtouren und gemütlichen Hüttenabenden stand auch eine abenteuerliche Talfahrt mit Mountain-Gokarts über eine 7 km lange Strecke auf dem Programm. Nach den schweißtreibenden Wanderungen konnten sich die temperaturunempfindlichen Teilnehmer bei strahlendem Sonnenschein noch am Pool des Zainerhofes abkühlen. Zahlreiche Fotos zum Hüttenwochenende gibt es auch unter [www.ff-isen.de](http://www.ff-isen.de).

Die Vorstandschaft



### Ortsverschönerungs- u. Gartenbauverein Isen



Auch heuer war der beliebte Isener OVV-Gartlermarkt bei strahlendem Wetter wieder gut besucht.

### ESV Westach – Daubnziaga – e.V.

#### Einladung zum Lattlschießen

Ort: Stockschiützenhalle bei der Gaststätte „Friedliches Tal“, Eschbaum 3. Termine: Sonntag, 15., Montag, 16., Dienstag, 17. November 2009, jeweils ab 18 Uhr.

Siegerehrung mit Preisverteilung: Sonntag, den 22. November 2009 um 19 Uhr.

Geschossen werden 2 Serien à 10 Schuss, der Nachkauf von maximal 3 Serien ist möglich. Gewertet werden die 2 besten Serien. Bei Punktegleichheit entscheidet die bessere 1. Serie. Zu gewinnen sind Pokale und für die Gemeindemeisterschaft eingegangene Spenden.

Telefonische Anmeldung unter (08083) 8895 bei Bartholomäus Heiner mit fester Terminvergabe ist erwünscht; ansonsten kann man sich jeweils von 18 Uhr bis 21 Uhr anmelden, wobei die fest vereinbarten Termine Vorrang haben.

Die „Daubnziaga“ freuen sich auf zahlreiche „Lattlschießer“.

### KLEINANZEIGEN

Neuwertige Winterreifen für Opel-Astra zu verkaufen. Telefon (08083) 479

Katze vermisst: seit 4. 9. 2009 vermessen wir unseren rotweißen Kater, 6 Jahre alt. Wem ist er eventuell zugelaufen? Bitte melden. Telefon (08081) 953956

Suche erfahrene Haushaltshilfe für meine alleinstehende Mutter in Buch am Buchrain. Für ca. 2 mal 2 Stunden in der Woche. Bitte melden unter Telefon (08083) 1703

Hochzeitskarten, Einladungskarten, private Visitenkarten Familiendrucksaachen u. v. andere schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Isen, Tel. (08083) 53140.

Erteile Nachhilfe, Sabine Zehetmeier (Lehrerin), Telefon (08083) 1224

Gartenbau, Pflastern, Humusieren, Rasenanbau, Zaunbau zu günstigen Preisen.

Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Broschüren oder Studienarbeiten gedruckt und gebunden schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen, Tel. (08083) 5314-0.

Welche 10–12jährige/r möchte Gitarre spielen lernen? Ein Platz frei in 2er Gruppe, Freitag nachmittags. Telefon (08083) 546732 Gitarrenstudio Licklederer.

Fußpflege, auch bei Ihnen zu Hause. Fußpflegestudio P. Greimel, Lengdorf. Termine unter (08083) 1386.

Fotokopien farbig oder schwarz/weiß, schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Isen, Tel. 5314-0.

Rasenmäher, Motorsägen u. Zubehör, Reparatur und Verkauf. Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Drei junge Katzen, stubenrein, abzugeben. Tel. (08083) 546323.

### Nußrainer Druckerei & Verlag

Bischof-Josef-Straße 6 · 84424 ISEN  
Telefon 0 80 83/53 14-0 · Fax 0 80 83/53 14-14

# STEMPEL

alle Ausführungen – auch nach eigenen Entwürfen

### SPERMÜLLBÖRSE

Im Rahmen der Abfall-Vermeidung bieten wir allen Bewohnern im Verbreitungsgebiet des Isener Marktboten diesen Service an. Alle Sperrmüll-Teile die Sie verschenken, können Sie kostenlos im Isener Marktbotte ausschreiben lassen, damit evtl. Interessierte die Möglichkeit zur Abholung u. Wiederverwertung haben.

Ausziehbarer Esstisch mit 4 Stühlen und alte Nähmaschine – gegen Abholung. Tel. (08083) 8680.

Zu verschenken: gemütliches, modernes 3-Sitz-Sofa v. Himolla, 2 m br., 85 cm ho., Rückseite bezogen, Bezugsstoff beige mit schwarzem Muster, Füße/Blende Ahornholz. Kl. Mangel: 1 winziges Loch in der Sitzfläche. Prima für Jugendzentr., Partyräume, Tierheim. Tel: 08124-7236 (Daxau)

Tisch Eiche hell, L 135 cm, B 75 cm, H 57 cm mit Fliesen gegen Abholung abzugeben. Telefon 08083/1503.



Sparwoche  
2009

**"Meinen Traum erfüllen"**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Und welchen persönlichen Traum haben Sie? Was auch immer es ist, mit den richtigen Spar- und Anlageprodukten verlieren Sie Ihren Traum nie aus den Augen. Wir unterstützen Sie dabei, Ihre Ziele und Wünsche zu erreichen. Darauf können Sie vertrauen.  
[www.rvb-isen-sempt.de](http://www.rvb-isen-sempt.de)

Raiffeisen-Volksbank  
Isen-Sempt eG

